



ПАМУККАЛЕ УНИВЕРСИТЕТІ (ДЕНИЗЛИ. ТҮРКИЯ) ЖӘНЕ АХМЕТ БАЙТҮРСЫНҰЛЫ АТЫНДАҒЫ ҚОСТАНАЙ ӨңІРЛІК УНИВЕРСИТЕТІ (ҚОСТАНАЙ. ҚАЗАҚСТАН) АРАСЫНДАҒЫ ҒЫЛЫМИ-ТЕХНИКАЛЫҚ КЕЛІСІМ-ШАРТТЫ

Памуккале университеті (Денизли.Түркия) және Ахмет Байтұрсынұлы атындағы Қостанай өңірлік университеті (Қостанай. Қазақстан) өзара ынтымақтастықты дамыту мақсатында білім беру және ғылыми зерттеулер жүргізу аясында келісім-шартқа отырады.

1. Университеттер арасында білім беру және ғылыми-техникалық зерттеулер бойынша келісім жүргізіледі. Екі университет те келісім-шартқа кез келген уақытта өзгертулер енгізе алады.

2. Келісімнің келесі түрлері қарастырылады:

2.1. Жоғары лауазымды қызметкерлердің конференцияларға, әртүрлі жобаларды жоспарлауға, дәріс оқуға арналған қысқа мерзімді сапарлары.

2.2. Университет қызметкерлерінің білім беру және ғылыми-зерттеу мәселелері бойынша ортақ зерттеулерге қатысу мақсатындағы ұзақ мерзімді сапарлары.

2.3. Студенттер, магистранттар мен докторанттарды халықаралық бағдарламалар, академиялық ұтқырлық бағдарламасы бойынша білім алуға, тәжірибеден өтуге, ғылыми зерттеулерге қатысуға арналған сапарлары.

2.4. Келісім-шартты жүзеге асыруда елдегі өзге оқу орындарына, мәдени орындарына сапар шегу.

2.5. Ортақ зерттеу жобалары мен алғашқы (пилоттық) жобалар.

2.6. Ахмет Байтұрсынұлы атындағы Қостанай өңірлік университеті «Қазақ тілін үйрету» курстары Памуккале университетінде жүзеге асырылып, Памуккале университеті ұсынатын «Түрік тілін үйрету» курсы Ахмет Байтұрсынұлы атындағы Қостанай өңірлік университетінде жүзеге асырылады.

2.7. Ортақ семинарлар, конференциялар және т.б. кездесулер ұйымдастыру.

2.8. Білім беру және ғылыми-зерттеу мақсатында ғылыми публикациялармен және өзге материалдармен алмасу.

2.9. Зерттеулер мен ғылыми әзірлемелер бойынша іс бірлігі.

2.10. Шығармашылық жұмыстардың өзара көрмесін ұйымдастыру.

3. Бұл келісім-шарттың мақсаты студенттер мен университет оқытушыларын өзге елдің тілімен, мәдениетімен таныстыру арқылы әлемге көзқарасын дамыту.

4. Студенттерді академиялық ұтқырлық бойынша алмастыруда төмендегі шарттар қойылады:

4.1. Студенттерді қабылдау тәртібін қабылдайтын университет әзірлейді.

4.2. Ауысатын студенттердің статусы қарсы университеттің студенттерімен тең дәрежелі болады. Оларға ауысқан университеттің кітапханаларына, лабораторияларына, компьютерлік сыныптарына, лингафондық кабинеттерге кіріп, емтихандарға қатысуға құқық беріледі.

4.3. Ауысқан студент тіркелгеннен кейін оның оқу үрдісі бойынша құжат мәселесі, сол университеттің ұлттық ережелеріне ыңғайластырылады.

4.4. Ауысатын студенттердің саны өзгертілген жағдайда, алдын ала ескертіледі.

4.5. Университет тарапынан ауысу бойынша жіберілетін студентті шет тілдерді меңгеруі, курстағы жетістіктері мен қабілетіне орай таңдайды.

4.6. Университеттер магистранттарға арналған тәлімдемелерді ортақ іздестіреді. Ол үшін магистранттар тиісті компанияларға жүгінуі қажет. Тәлімдеменің шарттары ортақ ережелер бойынша жүзеге асырылады.

4.7. Ауысатын студенттер үшін университеттер оқу ақысы мен тіркеу қаржыларын төлемейді.

5. Бұл келісім-шарт, жұмыстың толық жоспары (факультеттер мен бөлімдер арасындағы жеке келісімдер) келісім-шарттың орындалу барысында өзгерте алады. Жоспарланған кезеңнің соңында әрбір тараптан толық жазбаша есеп күтіледі.

6. Екі университеттен де, жұмыс жоспары бойынша жауапты адам тағайындалады. Ол жобаны жүзеге асыру мәселелеріне жауапты болады.

7. Бұл келісім-шарт құзырлы ұйыммен мақұлданған, екі университет қол қойғанан кейін күшіне енеді. Бұл келісім-шарттың бір жақты жасалған түрі. Екі жақтан ұсынылатын өзгертулер мен ұсыныстар жазбаша түрде берілуі тиіс.

8. Бұл келісім-шарттың 4 тілдегі нұсқасы бірдей дәрежеге ие түрік, қазақ, орыс, ағылшын тілдерінде жасалады.

Ахмет Байтұрсынұлы атындағы
Қостанай өңірлік университетінің
ректоры



Қуанышбаев С.Б.

Памуккале университетінің
ректоры



04.12.2024

Ахмет Құлұхан



PAMUKKALE ÜNİVERSİTESİ (TÜRKİYE. DENİZLİ) İLE AHMET BAİTURSİNOĞLU KOSTANAY EYALET ÜNİVERSİTESİ (KAZAKİSTAN. KOSTANAY) ARASINDAKİ İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

Pamukkale Üniversitesi, Denizli, Türkiye ve Ahmet Baitursinoğlu Kostanay Eyalet Üniversitesi, Kazakistan arasında, karşılıklı işbirliğini geliştirmek amacıyla, eğitim ve araştırma alanlarında aşağıdaki protokolün imzalanmasına karar verilmiştir.

1. Üniversiteler arasında belirlenecek alanlarda eğitim ve bilimsel işbirliği yapılacaktır. Her iki üniversite de, herhangi bir zamanda protokolde değişiklik önerisinde bulunabilir, yetkili kurumların ve iki üniversitenin onayı alınmak kaydıyla protokolde değişiklikler yapılabilir.

2. Aşağıdaki işbirliği şekilleri öngörülmektedir:

2.1 Danışma, konferans ve proje planlama amaçlı üst düzey personelin kısa dönemli ziyaretleri,

2.2 Eğitim, lisansüstü eğitim ve ortak araştırma projelerine katılım amacıyla araştırma ve teknik personelin uzun dönem ziyaretleri,

2.3 Lisans, lisansüstü ve doktora öğrencilerinin eğitim, pratik eğitim ve uluslararası programlara katılmak için değişimi ve öğrencilerin yurtdışında edindikleri akademik çalışmaların eşdeğerliliğinin sayılması,

2.4 Üniversitelerin bulunduğu ülkelerde yapılacak ziyaretlerin planlanması ve uygulanması aşamasında karşılıklı destek sağlanması,

2.5 Ortak araştırma projeleri ve pilot projeler,

2.6 Pamukkale Üniversitesi'nde verilecek Kazakça, Rusça ve İngilizce derslerin başlatılmasında Ahmet Baitursinoğlu Kostanay Eyalet Üniversitesi tarafından destek sağlanması ve Ahmet Baitursinoğlu Kostanay Eyalet Üniversitesi Türkçe ve İngilizce verilecek derslerin başlatılmasında Pamukkale Üniversitesi tarafından destek sağlanması,

2.7 Ortak seminer, konferans, atölye ve benzeri toplantıların organizasyonu,

2.8 Eğitim ve araştırma amaçlı bilimsel yayınların ve diğer materyallerin değişimi,

2.9 Araştırma ve geliştirme alanlarında işbirliği,

2.10 Sanat eserlerinin, sergilerinin karşılıklı değişimi.

4. Aşağıdaki koşullar öğrenci değişimi için geçerlidir:
- 4.1 Öğrenciliğe kabul edilmek isteyenler, kayıt olmak istedikleri üniversitenin tabi olduğu öğrenci yerleştirme şartlarına uymak zorundadırlar.
- 4.2 Değişim öğrencilerinin statüleri, karşı üniversitenin normal örgün öğrencisi gibidir. Bu hak bilhassa üniversite kuruluşlarını (örneğin kitaplık, laboratuvar, bilgisayar odaları, lisan laboratuvarları) ve dersleri ile bunların sınavlarına katılmayı da kapsar.
- 4.3 Öğrenim sürelerinin ve sınavlarda alınan notların karşılıklı olarak tanınması, öğrencinin kayıtlı olduğu kendi milli üniversitesinin yönetmeliğine uygun olarak yapılır.
- 4.4 Değişim öğrencilerinin sayısı gerekli görüldüğünde önceden belirlenir.
- 4.5 Değişim öğrencileri, gönderen üniversite tarafından önceki eğitim durumuna, yabancı dil bilgisine ve derslerindeki başarı durumlarına bakılarak seçilir.
- 4.6 Üniversiteler karşılıklı olarak öğrenciler için uygun staj yeri bulmada yardımcı olurlar. İlgili şirketlere öğrencilerin kendilerinin başvurması gerekir. Staj yönetmeliklerinin şartlarına uyulması koşuluyla stajlar karşılıklı olarak kabul edilir.
- 4.7 Değişim öğrencileri için üniversiteler öğrenci harcı ve kayıt ücreti almazlar.
5. Bu protokole, detaylı çalışma planları (fakülteler ve bölümler arasında alt anlaşmalar) dönem bazında belirlenerek eklenebilecektir. Her planlama döneminin sonunda sonuçlar rapor haline getirilecek ve her iki tarafın temsilcileri tarafından değerlendirilecektir.
6. Her iki üniversite de, çalışma planları ve projenin uygulanmasıyla ilgili bütün konularda yetkili olacak bir kişiyi görevlendirecektir.
7. Bu protokol, yetkili kurumlarca onaylandıktan sonra iki üniversite tarafından imzalandığı tarihten itibaren geçerli olacaktır. Bu protokol yazılı bildirimle taraflardan biri tarafından sonlandırılabilir. Önerilen değişiklikler yazılı olarak bildirilmelidir.
8. Bu protokol her dört metinde ve eşit derecede geçerli olmak üzere Türkçe, İngilizce, Rusça ve Kazakça olarak hazırlanmıştır ve her taraf da protokolün kopyasını elinde bulunduracaktır.

Tarih:

Ahmet Baitursinoglu Kostanay
Eyalet Üniversitesi

Kuanysbayev S.B.
Rektör



Tarih: 04.12.2024

Pamukkale Üniversitesi

Prof. Dr. Ahmet KUTLUHAN
Rektör





COOPERATION AGREEMENT BETWEEN PAMUKKALE UNIVERSITY (DENİZLİ, TURKEY) AND AKHMET BAITURSYNULY KOSTANAY REGIONAL UNIVERSITY (KOSTANAY, KAZAKHSTAN)

Pamukkale University (Denizli, Turkey) and Akhmet Baitursynuly Kostanay Regional University (Kostanay, Kazakhstan) have signed a cooperation agreement to promote mutual development in education and scientific research.

1. Both universities agree to cooperate in education and scientific-technical research. Any modifications to the agreement can be made at any time by mutual consent.

2. The following forms of cooperation are included:

2.1. Short-term visits by senior staff for conferences, project planning, and lectures.

2.2. Long-term visits by university staff for joint educational and research projects.

2.3. Exchange programs for students, master's, and PhD candidates under international and academic mobility programs for studies, internships, and research.

2.4. Visits to other educational or cultural institutions within the partner country as part of the agreement.

2.5. Joint research and pilot projects.

2.6. Implementation of Kazakh language courses at Pamukkale University and Turkish language courses at Akhmet Baitursynuly Kostanay Regional University.

2.7. Organization of joint seminars, conferences, and other meetings.

2.8. Exchange of academic publications and materials for education and research purposes.

2.9. Collaboration on research and scientific developments.

2.10. Organization of mutual exhibitions of creative works.

3. The aim is to broaden the global perspective of students and university staff by introducing them to the language and culture of the partner country.

4. Conditions for Academic Mobility

4.1. The host university determines the admission rules for incoming students.

4.2. Exchange students will have equal status with the host university's students and access to libraries, laboratories, computer rooms, and language labs, including participation in exams.

4.3. After enrollment, students' academic documents will be processed in accordance with the host university's national regulations.

4.4. Changes to the number of exchange students must be communicated in advance.

4.5. Selection of exchange students will consider foreign language skills, academic performance, and abilities.

4.6. Both universities will jointly seek internships for master's students. Students must apply to relevant companies, and internship terms will follow common rules.

4.7. Exchange students are exempt from tuition fees and registration charges at the host university.

5. Detailed work plans (individual agreements between faculties and departments) may be modified during the execution of the agreement. A comprehensive written report will be expected from each party at the end of the planned period.

6. Both universities will appoint representatives responsible for implementing the project and its related activities.

7. This agreement becomes effective after approval by a competent authority and the signatures of both university rectors. Amendments and proposals from either party must be submitted in writing.

8. This agreement is prepared in four equally valid versions: Turkish, Kazakh, Russian, and English.

Rector of Akhmet Baitursynuly
Kostanay Regional University


Kuanyshbayev S.B.


Rector of Pamukkale
University


06.12.2024
Ahmet KUTLUHAN
